

Numa iniciativa inédita, que busca divulgar um pouco da cultura de uma região da Espanha, a Ilha de Maiorca, no arquipélago das Baleares, este número do *Cadernos de Tradução* é dedicado à poesia maiorquina. Estão representados vários poetas e, sobre muitos deles, oferecemos uma breve apresentação na qual são destacadas suas experiências como escritores de poesia e suas publicações. Também trazemos uma entrevista com o poeta Antonio Rigo, fundador e motivador do sarau literário *El último jueves*, bem como um breve histórico sobre esse sarau.

Ressaltamos que as traduções das poesias foram feitas por alunos do curso de tradução e revisadas pelas professoras responsáveis pelo Estágio de Tradução II do Espanhol no ano de 2008/1, Cleci Regina Bevilacqua e Maria Lucia Machado de Lorenci. Os nomes dos alunos encontram-se indicados nas respectivas traduções. A revisão final de todo o material foi realizada pelos professores organizadores desse número.

É oportuno acrescentar que esse trabalho foi extremamente enriquecedor para os alunos do Bacharelado em Tradução do Espanhol, pois, a tarefa de empreender a tradução de textos poéticos, provenientes de uma distante região espanhola, além de significar um grande desafio – por se tratar de tradução de poesia –, propiciou a alguns deles, que aceitaram o nosso desafio, a aventura de trazer para o idioma pátrio, os belos poemas que foram escritos em catalão, língua com a qual eles não estavam muito familiarizados, mas que lhes despertou o maior interesse.

Apresentamos um agradecimento especial a Joise A. Corrent, Luciane Alves e Guilherme Darisbo pela transcrição, tradução e revisão da entrevista com Antonio Rigo.

Cleci Regina Bevilacqua
Maria Lucia Machado de Lorenci
Ruben Daniel Méndez Castiglioni
Organizadores